

**ADDENDUM ALLE
CONDIZIONI GENERALI D'ACQUISTO GLOBALI
DI DAYCO
PER DAYCO IN EUROPA**

Per tutti gli Ordini fatti da società collegate o controllate di Dayco, nonché le divisioni di Dayco con sede in Europa, compresa Dayco Europe S.r.l. A Socio Unico, le Condizioni Generali Globali di Dayco (versione 001 del 22 Agosto 2014, pubblicata presso www.daycosupplier.com) sono modificate come segue:

) Il seguente paragrafo sarà aggiunto all'Articolo O come Articolo 0.3 delle Condizioni Generali:

Il Venditore dichiara e garantisce che eseguirà l'Ordine nel rispetto di tutte le leggi, disposizioni e/o i regolamenti applicabili nei paesi in cui gli Articoli sono prodotti e/o cui sono destinati e, in particolare che non violerà la normativa vigente in materia di corruzione, tutela ambientale, tutela dei dati personali, retribuzione dei dipendenti, orario e condizioni di lavoro, protezione del lavoro minorile, selezione dei subappaltatori, sicurezza sul lavoro e sicurezza degli autoveicoli; il Venditore garantisce altresì di essere consapevole e conoscere le disposizioni del Decreto Legislativo 8 giugno 2001, n. 231, in materia di responsabilità amministrativa delle persone giuridiche derivante da reati ("Decreto"), aver adottato tutte le misure e le procedure necessarie per impedire la commissione da parte dei propri amministratori, dirigenti e dipendenti dei reati di cui al Decreto e di impegnarsi al rispetto delle disposizioni del Decreto, nonché di ispirare la propria condotta, nell'esecuzione dell'Ordine, ai principi di totale trasparenza, correttezza e lealtà.

**ADDENDUM TO
DAYCO GLOBAL TERMS AND CONDITIONS OF
PURCHASE
FOR DAYCO IN EUROPE**

For all Orders issued by Dayco affiliates, subsidiaries or divisions domiciled in Europe, including Dayco Europe S.r.l. A Socio Unico, the Global Terms (version n. 001 dated August 22, 2014, posted on the website www.daycosupplier.com) are amended as follows:

) The following Section shall be added to Section O as Section O.3 of the Global Terms:

The Seller represents and warrants that it shall perform the Order in compliance with any and all laws, provisions and/or regulations applicable in the countries in which the Items are manufactured and/or to which they are destined and in particular that it shall not breach any applicable provisions on bribery, on protection of the environment, on the protection of personal information and privacy, on employee compensation, on working times and conditions, on the protection of child labour, on selection of subcontractors, on safety on the workplace and motor vehicle safety; and Seller warrants that it is aware of and acknowledges the provisions of Italian Legislative Decree no. 231 of 8 June 2001, on criminal liability of bodies corporate arising out of criminal offenses ("Decree"), that it has implemented all measures and procedures necessary to prevent any of its directors, officers and employees to commit any of the offenses stated in the Decree and that it undertakes to comply with the provisions of the Decree and base its conduct, in the performance of the Order, on the principles of full disclosure, fairness and loyalty.

) L'Articolo T.3 delle Condizioni Generali sarà sostituito con il seguente tenore:

3. Legge applicabile e risoluzione delle controversie: E' esclusa l'applicazione alle presenti Condizioni Generali della Convenzione ONU sui Contratti per la Vendita Internazionale di Merci del 1980, e della collegata Convenzione sulla Prescrizione in materia di Vendita Internazionale di Merci. Le presenti condizioni generali di contratto sono regolate ed andranno interpretate in base alla legge italiana. Qualora al Venditore sia fornita una traduzione dell'Ordine e dei documenti citati nelle presenti Condizioni Generali, In caso di inconsistenze, differenze o contrasto tra la versione italiana e quella inglese delle presenti Condizioni Generali, degli Ordini e dei documenti qui richiamati, la versione italiana prevarrà. Per qualsiasi controversia minacciata o intentata dal Venditore contro l'Acquirente derivante da o relativa all'Ordine e alle presenti Condizioni Generali, saranno esclusivamente competenti il Tribunale di Chieti o di Torino, a seconda di quanto indicato nell'Ordine. Resta salva la facoltà dell'Acquirente di adire qualsiasi foro competente per eventuali azioni contro il Venditore.

[firme sulla pagina seguente]

Firma

) Section T.3 of the Global Terms shall be replaced with the following:

3. Governing Law and Settlement of Disputes: The rights and obligations of the parties hereto shall not be governed by the provisions of the 1980 U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods or the related Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods rather the rights and obligations shall be governed by and interpreted in accordance with Italian law. In case an Italian translation of the Order and the documents referred to on the face hereof is provided to Seller, the Italian version shall prevail in case of any discrepancy between the Italian translation and the English version. Any dispute brought by Seller against Purchaser arising from or in connection with the Order and the terms and conditions hereof shall be exclusively brought in the Tribunal of Chieti or the Tribunal of Turin, as specified in the Order. Purchaser may bring suit against Seller in any court having jurisdiction over Seller.

[signatures on following page]

Signature

Approvazione generale

Sottoscrivendo il presente Addendum, il Venditore dichiara di conoscere ed essere vincolato dal contenuto delle Condizioni Generali come modificate dal presente Addendum.

Il Venditore:

Denominazione sociale: _____

Nome Cognome: _____

Carica: _____

Firma: _____

Approvazione specifica

Il Venditore, ai sensi degli articoli 1341 e 1342 c.c., dichiara di conoscere e di accettare espressamente i seguenti Articoli delle Condizioni Generali Globali di Dayco (versione 001 del 22 agosto 2014): Articolo C.3(d) (risoluzione in caso di ritardo o consegne difformi); Articolo C.4 (Consegna – Diritto di modifica alle specifiche tecniche); Articolo D.1 (Rinuncia ai privilegi), Articoli G.1 e G.2 (Garanzia del Venditore e Manleva); Articoli H.1 e H.2 (Recesso, Risoluzione dell’Ordine e limitazione della responsabilità dell’Acquirente); Articolo K.1 (Rinuncia ai privilegi); Articolo N. 4 (Obblighi di riservatezza); O.1 (reato corruzione/risoluzione); Articolo P (Forza Maggiore – acquisto da fornitori diversi e diritto di risoluzione); Articolo Q (Cessione e subappalto); Articolo S (Limitazioni alla pubblicità); Articolo T.3 come modificato dal presente Addendum (Legge applicabile e foro esclusivamente competente); Articolo U

General Approval

By executing this Addendum, the Seller represents to be aware of and bound by the contents of the Global Terms as amended by this Addendum.

The Seller:

Company Name: _____

Name Surname: _____

Title: _____

Signature: _____

Specific Approval

The Seller, pursuant to Articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, represents to be aware of and to agree with the contents of the following sections of the Global Terms (version n. 001 dated August 22, 2014): Section C.3 (d) (termination in case of delays or faulty deliveries); Section C.4 (Delivery – Right to make changes to specifications); Section D.1 (Waiver on liens); G.1 and G.2 (Warranty of the Seller and Indemnification); H.1 and H.2 (Termination of Order and limitation of responsibility of the Purchaser); Section K.1 (Waiver on liens); N.4 (Confidentiality obligations); O.1 (bribery/termination); P (Force Majeure – purchase from other suppliers and right of termination); Q (Assignment and subcontracting); S (Limitation on advertising); T.3 as amended by this Addendum (Governing law and exclusive jurisdiction); U (limitation on Purchaser’s liability); X (right of set off).



<p>(Limitazione della responsabilità dell'Acquirente); Articolo U (Diritto di compensazione).</p> <p>Il Venditore:</p> <p>Denominazione sociale: _____</p> <p>Nome Cognome: _____</p> <p>Carica: _____</p> <p>Firma: _____</p>	<p>The Seller:</p> <p>Company Name: _____</p> <p>Name Surname: _____</p> <p>Title: _____</p> <p>Signature: _____</p>
--	--